

1

Pozo Grande, (Santiago del Estero)
Escuela Nacional N.º 9

Remitente: Mercedes E. Arandaño
Persona que narró: Luisa Acosta
Edad: 85 años.

x

Adivinanzas y refranes.

El mosquito.

Traigo mi voz de pilquero
mi capote de morcelino
mis piernas de alambre fino
y mi piquito como hilo.

La aboda.

Sombrero sobre sombrero
sombrero de rico paño
está preguntá que te hago
no la adivinarás en todo el año.

Los ojos.

Vamos ñañita a la cama
a hacer lo que Dios manda
juntar pelo con pelo
y el peladito en el medio.

El avestruz.

Por nombre Perico me llamo
traigo nombre de cristiano
como me hizo los pies
por que no me hizo las manos.

La abiga.

Un animalito volanton
que viene de la palicería
y en las patas y en las alas
trae de comer a las crías.

El zorro.

En el monte fui nacido
nací con buen parecer
tengo dientes y no como
y a varios quito el comer.

La zorra.

Ovillo, ovillo
adentro del ovillo está un ovillejo
y adentro del ovillejo
está el indio viejo.

El mosquito.

Yo soy el hilo humano
que como carne de humano
y arriesgo perder la vida
y dejar al heredito sano.

El cervero.

Blanco fue mi nacimiento
negra fue mi mocedad
se me pela la corona
rea que casualidad.

La oaxija.

En España fui nacida
en los indios fui vendida
si me caigo soy perdida.

Cante, cante compañero que coplas no han de faltar
de mi pecho están vertiendo como agua de manantial.

De vicio que te estires como pato en la laguna, por
elegir cuatro o cinco te has de quedar sin ninguna.

Cuando una puerta se cierra, doscientas se abren.

Pozo Grande
 Escuela Nacional. N.º 19
 Remitente: Mercedes E. Arandaño
 Persona que narró: Cruz Bustamante
 Edad: 60

x

Relaciones y refranes:

Niña de los ojos negros
 y de la boquita chiquita
 avísame donde es su casa
 para darle una visita.

Mi casa es dentro del agua
 en una profundidad
 ya sabe donde es mi casa
 si me quiere visitar.

Eran sequeñita y de luto
 dime, quien se te murió?
 si se te ha muerto tu amante
 no llores que aquí estoy yo.

Me gusta tanta blancura
 pero no puedo aceptar
 anda busca a otro lado
 donde poder encontrar.

La naranja nació verde
 y el tiempo la maduró
 como haré para saber
 si sos firme como yo.

Ojitos de terciopelo
 boquita de clavel dorado
 a mí no me has de engañar
 como a otras has engañado.

Quiero que me des el sí
quiero que me des el no
para saber si sos mía o no.

No te puedo dar el sí
ni te puedo dar el no
por que el mundo va dando vueltas
y no sé para quien soy yo.

En la puerta de mi casa
tengo una piedra con cruz
madre mía del Rosario
líbrame de este avestruz.

De esos crespos cabellos
que te caen por la cara
de esos hede llevar de quía
mañana cuando me vaya.

Mañana cuando te vas
y te encuentre un aire frío
no le echas la culpa al aire
que son los suspiros míos.

Hijo de lique, overo tiene que ser.

Yapalía no mas lechuza, ya sé que te gusta el ajo.

Donde está el palo, está la astilla.

Entre jazmines y albasas, como vamos de cosiacas

Oco dijo Teaboda, si no es suerte hade ser clavada.

Sean delicado, hecho el casado.

Pozo Grande
 Escuela Nacional N° 19
 Remitente: Mercedes E. Avendaño
 Persona que narró: Juan Córdoba
 Edad: 4 3 años.

Versos y relaciones.

En el cielo están las flores
 en el suelo las espinas
 y en el centro de mi pecho
 está la República Argentina.

En el campo hay un yurpito
 que le llaman la Margarita
 a mí no me han de engañar
 con pastillas ni masitas.

Mi alma se entristece
 cuando paso y no te veo
 por que me ha dicho tú tía
 que no me quieres por feo.

En la palma de mi mano
 ha florecido un clavel
 quereme no mas negrito
 que te he de corresponder.

El que quiera en este mundo
 estar de arañazos libres
 no haga fiesta a los gatos
 ni a las mujeres se arrime.

De vicio que te dobles
 como gajito y poleo
 otro hay ser el del gusto
 y vos el del saboreo.

En el campo hay un quijito
que le llaman el picote
las muchachas no me quieren
por que no tengo rigotes.

En la puerta de mi casa
tengo una piedra verdosa,
con un letrero que dice
principio quieren las cosas. X

En la copa de mi sombrero
tengo un papel de quinierto
para ofrecerle a esta niña
con palabra de casamiento.

No me vengas con lisonjas
lisonjas no son para mí
que dentro de tu pecho
quieres otra mas que a mí.

Come niña esta flor
aunque no es de mirasol
cada gajito lleva
sangre de mi corazón.

Yo recibo esta flor
con gran gusto y alegría
sabiendo que me la traía
la prenda que yo quería.

Ya te he dicho bien mío
que te dejes de ese empeño
la flor de este arbolito
la adde cortar solo su dueño.

Pozo Grande
Escuela Nacional N° 19

Remitente: Mercedes E. Arandaño.
Persona que narró: Severa de Bustamante
Edad 57 años.

Adivinanzas:

La respiración.
Anda y vení
si no venís
que será de mí.

La sandía.
Fui por un caminito
encontré una niña sin brazos
por comerle el corazón
la hice trescientos pedazos.

Las orejas.
Me to lo duro en lo blando
y quedan los dos colgando.

La aguja.
Pica con el piquito
y tira con el cutito.

Los buques, el arado y el arador.
Dos peludos y un pelado
y uno que le grita a lado.

La avispa.
En el aire va volando
sin tripas ni corazón
al vivo le da sustentó
y al muerto consolación.

La doca.
Verde lo como, maduro no
ya viene el tiempo que adoro yo.

La cambajana
Arriba quita, abajo adora
chifla que chifla la chifladora.

La quitaviva.
Me rasco el fupó
y me muero de gusto.

La cuénora.
Una burrita cargada
que va hasta el rincón
y vuelve sin nada.

El pollito.
María beracho
parió un mulchacho
no se sabe si es hembra o macho.

La sad.
Blanca fui, blanca nací
hasta el Rey se apoderó de mí.

La noddana.
Eira el hilito
y quita el pollito.

Pozo Grande
Escuela Nacional N.º 19.

Remitente: Mercedes E. Avendaño
Persona que narró: Olinda O. de Arce
Edad: 50 años.

Arrullos:

María lavaba
los siete pañales
José los tendía
en los romerales.

Este niño lindo ^{C3}
hijo de quien es?
De la madre y María
y el padre José.

María Magdalena,
¿por qué llora el niño?
Por una manzana
que se le ha perdido.

María Magdalena
Toma te daré dos
una para el niño
y la otra para vos.

Carpinterito ^{C1}
hazme una cuna
para que calle y duerma
esta criatura.

María Magdalena ^{C2}
al pie de la cruz
cama y cabecera
del niño Jesús.

Duerme, duerme niño
que tengo que hacer
lavar los pañales
y sentarme a coser.